

ONDRUŠ, Š.: Staroslovienske <i>drъkolъ fustis</i> , slovenské <i>driek</i> a maďarské <i>derék truncus</i> (Akad. L. Hadrovicsovi na 70. narodeniny) . . . . .	3
ŠVIHRANOVÁ, B.: K marxistickej interpretácii kauzality v jazyku . . . . .	11
BALÁŽ, G.: Трехкомпонентные конструкции с формами страдательных причастий в современном русском языке . . . . .	27
STRAKOVÁ, V.: Pádové kontrasty . . . . .	43
VAVERKOVÁ, I.: Konfrontačný pohľad na slovenské a nemecké predložkové pády	57

# OBSAH

## OTÁZKY PREKLADU

Bilancovanie a perspektívy . . . . .	113
Problémy umeleckého prekladu . . . . .	115
MIKO, F.: Metodologická typológia odborných textov a preklad . . . . .	117
FERENČÍK, J.: Kritika prekladu (Problémy jej súčasného vývinu) . . . . .	122
VASOVA-KADYNKOVA, I.: Specifika perevoda detskoj literatury . . . . .	130
BAGIN, A.: Žánre kritiky prekladu . . . . .	136
VILIKOVSKÝ, J.: Tri shakespearovské preklady . . . . .	142
WINCZER, P.: Konfrontačné roviny v preklade poézie (Pavol Horov — Julian Przyboš) . . . . .	172
KOPRDA, P.: Interpretácia obsahovej zložky originálu: Cesare Pavese: Luna e i falò . . . . .	185
SLOBODNÍK, D.: Básne Ivana Franku v slovenčine . . . . .	195

## OBSAH

SOTÁK, M.: Dejinný zmysel zápasu o ruský jazyk (Pri príležitosti 60. výročia vzniku KSČ)	225
ONDRUŠ, Š.: Genéza slovanského toponyma Naklo a problém klasifikácie slovanských jazykov (Prof. dr. V. Šmilauerovi na 85. narodeniny)	230
JIRÁČEK, J.: Vzájemný vztah derivačného a lexikálneho významu u desubstantívnych adjektív na -альный v ruštině a -ální v češtině	236
LOTKO, E.: O vlivu jazykového typu na jazykové chování (Na materiálu polštiny a češtiny)	243
КОЖИН, А. Н.: Социально стимулируемые явления в лексике современного русского литературного языка	250
BUTTLER, D.: Mechanizmy innowacyjne we współczesnym języku polskim	255
ТОПОРИШИЧ, J.: Dinamika razvoja slovenskega knjižnega jezika	263
FASKA, H.: K některým aspektům současného wuwica hornjoserbskeje spisowneje řeče	272
ДЕЛЛА АГАТА, ДЖ.: Языковая ситуация в Италии	282
SATKIEWICZ, H.: Rzeczownikowe innowacje słowotwórcze typu transpozycyjnego we współczesnym języku polskim	287

## OBSAH

### *Medziliterárne vzťahy detskej literatúry*

Aktuálnosť porovnávacieho skúmania v literatúre pre mládež	305
MORIC, R.: Dieťa a kniha v medzinárodných reláciách . . . . .	305
CHALOUPKA, O.: Dětská literatura a její srovnávací zkoumání . . . . .	309
KLÁTIK, Z.: K problematike svetovej literatúry pre deti a mládež . . . . .	314
ČERŇAVSKAJA, I.: Poezija dľa detej . . . . .	327
DESPINETTOVÁ, J.: Une approche française d'Andersen . . . . .	333
BAMBERGER, R.: Diskussionsbeitrag zum Thema „vergleichende Jugendliteraturforschung“ . . . . .	338
McDONOUGHOVÁ, I.: Moderní dítě a svět knihy . . . . .	343

### ŠTÚDIE

ĎURIŠIN, D.: Predvariteľnyje itogi diskussii o mežliteraturnych obščnosťach	346
CVRKAL, I.: Dve etapy tvorivého vzťahu mladého S. Hurbana k H. Heinemu	352
ANTOŠ, M.: Ku genéze Dostojevského prózy (Dostojevskij a Puškin) . . . . .	357